

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2011/423/PESK

tat-18 ta' Lulju 2011

dwar miżuri restrittivi kontra s-Sudan u s-Sudan t'Isfel u li tħassar il-Pożizzjoni Komuni 2005/411/PESK

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

- (1) Fit-30 ta' Mejju 2005, il-Kunsill adotta Pożizzjoni Komuni 2005/411/PESK ⁽¹⁾ dwar miżuri restrittivi kontra s-Sudan. Il-Pożizzjoni Komuni 2005/411/PESK integrat il-miżuri imposti mill-Pożizzjoni Komuni 2004/31/PESK ⁽²⁾ u l-miżuri li għandhom jiġu imposti skont ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti 1591 (2005) ("UNSCR 1591 (2005)") fi strument legali uniku.
- (2) Il-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri restrittivi imposti mill-Pożizzjoni Komuni 2005/411/PESK għandhom jiġu adattati, u l-Pożizzjoni Komuni 2005/411/PESK għandha tiġi sostitwita.
- (3) Il-proċedura sabiex l-Anness għal din id-Deciżjoni jiġi emendat għandha tinkludi rekwiżit biex jiġu kkomunikati lill-persuni u l-entitajiet nominati r-raġunijiet għaliex ġew elenkati, kif previst mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet, sabiex jingħataw l-opportunità li jipprezentaw osservazzjonijiet. Fejn jiġu pprezentati osservazzjonijiet jew fejn tiġi pprezentata evidenza sostanzjali ġdida, il-Kunsill għandu jirri-vedi d-deċiżjoni tiegħu fid-dawl ta' daww l-osservazzjonijiet u jinforma lill-persuna jew l-entità kkonċernata skont il-każ.
- (4) Din id-Deciżjoni tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u notevolment id-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess ġust, id-dritt għall-proprjetà u d-dritt għall-protezzjoni tad-data personali. Din id-Deciżjoni għandha tiġi applikata f'konformità ma' daww id-drittijiet u l-prinċipji.
- (5) Din id-Deciżjoni wkoll tirrispetta bis-shih l-obbligi tal-Istati Membri taht il-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti u n-natura legalment vinkolanti tar-Riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti.

- (6) Il-miżuri implimentattivi tal-Unjoni huma stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 131/2004 tas-26 ta' Jannar 2004 dwar ċerti miżuri restrittivi dwar is-Sudan ⁽³⁾ u r-Regolament (KE) Nru 1184/2005 tat-18 ta' Lulju 2005 li jimponi ċerti miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni li jxekklu l-proċess ta' paċi u li jiksru l-liġi internazzjonali fil-konflitt tar-reġjun tad-Darfur fis-Sudan ⁽⁴⁾,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Konformement mar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (UNSCR) 1591 (2005), għandhom jiġu imposti miżuri restrittivi kontra daww l-individwi li jfixxkl u l-proċess ta' paċi, jikkostitwixxu theddida għall-istabbiltà f'Darfur u r-reġjun, iwettqu ksur tal-liġi umanitarja internazzjonali jew tal-liġi internazzjonali tad-drittijiet umani jew atrocitajiet oħra, jiksru l-embargo fuq l-armamenti u/jew huma responsabbli għal titjiriet militari offensivi fi u fuq ir-reġjun ta' Darfur, kif nominati mill-Kumitat stabbilit mill-paragrafu 3 tal-UNSCR 1591 (2005) ("il-Kumitat tas-Sanzjonijiet").

Il-persuni rilevanti huma elenkati fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jimpedixxu d-dhul fi, jew it-transitu mit-territorji tagħhom tal-persuni msemmija fl-Artikolu 1.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux jobbliga Stat Membru li jirrifjuta d-dhul fit-territorju tiegħu taċ-ċittadini tiegħu stess.

3. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika fejn il-Kumitat tas-Sanzjonijiet jiddetermina li l-ivvjaġġar huwa ġġustifikat għal raġunijiet ta' hteġa umanitarja, inkluż l-obbligu reliġjuż, jew fejn il-Kumitat tas-Sanzjonijiet jikkonkludi li eżenzjoni tippromwovi l-għanijiet tar-Riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti għall-holqien ta' paċi u stabbiltà fis-Sudan u r-reġjun.

4. F'każijiet fejn taht il-paragrafu 3, Stat Membru jawtorizza d-dhul fi, jew it-transitu mit-territorju tiegħu, ta' persuni nominati mill-Kumitat, l-awtorizzazzjoni għandha tkun limitata għall-iskop li għalih tkun ingħatat u għall-persuni kkonċernati minnha.

⁽¹⁾ ĠU L 139, 2.6.2005, p. 25; MT: ĠU L 164M, 16.6.2006, p. 93.

⁽²⁾ ĠU L 6, 10.1.2004, p. 55.

⁽³⁾ ĠU L 21, 28.1.2004, p. 1. Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kap 18, Vol 3, p. 15.

⁽⁴⁾ ĠU L 193, 23.7.2005, p. 9; MT: ĠU L 352M, 31.12.2008, p. 239.

Artikolu 3

1. Il-fondi, l-assi finanzjarji u r-riżorsi ekonomiċi kollha li huma l-proprietà ta' jew ikkontrollati direttament jew indirettament mill-persuni msemmija fl-Artikolu 1 jew li huma fil-pussess ta' entitajiet li huma l-proprietà ta' jew ikkontrollati direttament jew indirettament minn tali persuni jew minn kwalunkwe persuna li tagħxi f'isimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, kif identifikati fl-Anness, għandhom jiġu ffrizati.

2. L-ebda fondi, assi finanzjarji jew riżorsi ekonomiċi m'għandhom ikunu disponibbli direttament jew indirettament lil, jew għall-benefiċċju ta' tali persuni jew entitajiet.

3. Jistgħu jsiru eżenzjonijiet għal fondi, assi finanzjarji oħra u riżorsi ekonomiċi li huma:

- (a) mehtieġa għal spejjeż bażiċi, inklużi hlasijiet għal prodotti tal-ikel, kera jew ipoteka, mediċini u kura medika, taxxi, premiums ta' assigurazzjoni, u tariffi għal-servizzi ta' ta' utilità pubblika;
- (b) maħsuba esklużivament għall-hlas ta' onorarji professjonali raġonevoli u għar-rimbors ta' spejjeż magħmula li jkunu assoċjati mal-forniment ta' servizzi legali;
- (c) maħsuba esklużivament għall-hlas ta' onorarji jew kontijiet għal servizzi, skont il-liġijiet nazzjonali, għal servizzi normali ta' żamma jew depożitu ta' fondi ffrizati, assi finanzjarji jew riżorsi ekonomiċi oħra,

wara notifika mill-Istat Membru kkonċernat lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet dwar l-intenzjoni li jawtorizza, fejn xieraq, l-aċċess għal tali fondi, assi finanzjarji u riżorsi ekonomiċi oħra u fin-nuqqas ta' deċiżjoni negattiva mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet fi żmien jumejn ta' xogħol minn tali notifika;

(d) mehtieġa għal spejjeż straordinari, wara notifika mill-Istat Membru kkonċernat lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet u l-approvazzjoni minn dan tal-aħhar;

(e) l-oġġett ta' garanzija jew deċiżjoni ġudizzjarja, amministrattiva jew arbitrali, u f'tali każ il-fondi, jistgħu jintużaw assi finanzjarji u riżorsi ekonomiċi oħra biex jissodisfaw dik il-garanzija jew deċiżjoni sakemm il-garanzija jew deċiżjoni kienet imdahhla qabel id-data tal-UNSCR 1591(2005) u ma tkunx għall-benefiċċju ta' persuna jew entità msemmija f'dan l-Artikolu, wara notifika mill-Istat Membru kkonċernat lill-Kumitat.

4. Il-paragrafu 2 m'għandux japplika għaž-zieda ma' kontijiet iffrizati ta':

- (a) imghax jew qligh iehor fuq daww il-kontijiet; jew
- (b) hlasijiet dovuti taht kuntratti, ftehim jew obbligi li ġew konklużi jew sehheq qabel id-data li fiha daww il-kontijiet saru soġġetti għal miżuri restrittivi,

sakemm kwalunkwe tali imghax, dhul u hlasijiet oħra jkomplu jkunu soġġetti għall-paragrafu 1.

Artikolu 4

1. Il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' armamenti u materjal relatat ta' kull tip, inklużi armi u munizzjoni, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari u partijiet ta' rikambju għal daww imsemmija qabel lis-Sudan u lis-Sudan t'Isfel minn ċittadini ta' Stati Membri jew li ġejjin minn territorji ta' Stati Membri, jew l-użu ta' bastimenti jew ajruplani tal-bandiera tagħhom, huma pprojbiti kemm jekk jorjginaw fit-territorji tagħhom jew le.

2. Huwa wkoll ipprojbit:

- (a) l-ghoti, direttament jew indirettament, ta' ghajnuna teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra relatati mal-oġġetti msemmijin fil-paragrafu 1 jew relatati mal-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' tali oġġetti, minn kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fis-Sudan u s-Sudan t'Isfel, jew għall-użu f'dawn tal-aħhar;
- (b) l-ghoti, direttament jew indirettament, ta' finazzi jew ghajnuna finanzjarja relatati mal-oġġetti msemmijin fil-paragrafu 1, inklużi b'mod partikolari ghotjiet, self u assigurazzjoni tal-kreditu fuq l-esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' tali oġġetti, jew għall-ghoti ta' ghajnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fis-Sudan u s-Sudan t'Isfel, jew għall-użu f'dawn tal-aħhar;
- (c) il-partecipazzjoni, xjentement u intenzjonalment, f'attivitajiet li l-oġġett jew l-effett tagħhom ikunu l-evazzjoni mill-projbiz-zjonijiet imsemmijin fil-punti (a) jew (b).

Artikolu 5

1. L-Artikolu 4 m'għandux japplika għal:

- (a) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir mhux letali maħsub unikament għal użu umanitarju, ta' monitoraġġ tad-drittijiet tal-bniedem jew għal użu protettiv, jew għal programmi ta' bini ta' istituzzjonijiet imwettqa min-Nazzjonijiet Uniti (NU), l-Unjoni Afrikana, l-Unjoni Ewropea, jew ta' materjal maħsub għal operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea, in-Nazzjonijiet Uniti u l-Unjoni Afrikana għall-immaniggar ta' krizijiet;
- (b) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' vetturi mhux tal-kumbattiment li ġew immanifatturati jew mghammra b'materjali li jipprovdu protezzjoni ballistika, maħsuba unikament għal użu protettiv ta' persunal tal-Unjoni Ewropea u tal-Istati Membri tagħha fis-Sudan jew fis-Sudan t'Isfel;
- (c) l-ghoti ta' ghajnuna teknika, servizzi ta' senserija u servizzi oħra relatati ma' tali tagħmir jew ma' programmi u operazzjonijiet bhal dawn;

- (d) l-ghoti ta' finanzi u ghajjnuna finanzjarja relatati ma' tali taghmir jew ma' programmi u operazzjonijiet bhal dawn;
- (e) il-bejgh, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' taghmir ghat-tnehhija tal-mini u materjal użat f'operazzjonijiet tat-tnehhija tal-mini;
- (f) l-ghajjnuna u l-fornimenti mogħtija għas-sostenn tal-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Paċi Komprensiv;
- (g) il-bejgh, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' taghmir militari mhux letali mahsub unikament għall-appoġġ tal-proċess ta' Riforma tas-Settur tas-Sigurtà fis-Sudan t'Isfel kif ukoll l-ghoti ta' finanzi, ghajjnuna finanzjarja jew ghajjnuna teknika relatati ma' dan it-taghmir;

bil-kondizzjoni li tali kunsinni jkunu ġew approvati minn qabel mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru in kwistjoni.

2. L-Artikolu 4 ma għandux japplika għall-ilbies protettiv, inkluzi għiekiet għall-flak u elmi militari, esportati temporanjament lejn is-Sudan u s-Sudan t'Isfel mill-persunal tan-Nazzjonijiet Uniti, mill-persunal tal-Unjoni Ewropea jew l-Istati Membri tagħha, minn rappreżentanti tal-mezzi tax-xandir u haddiema umanitarji u haddiema mpjegati fl-iżvilupp u l-persunal assoċjat għall-użu personali tagħhom biss.

3. L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw kunsinni taht dan l-Artikolu fuq bażi ta' każ b'każ, b'kont shih meħud tal-kriterji stabbiliti fil-kodiċi ta' kondotta tal-Unjoni Ewropea dwar l-esportazzjoni tal-armamenti adottat fit-8 ta' Ġunju 1998⁽¹⁾. L-Istati Membri għandhom jehtieġu salvagwardji xierqa kontra l-użu hażin tal-awtorizzazzjonijiet mogħtija taht dan l-Artikolu u, fejn xieraq, jagħmlu dispożizzjonijiet għal ripatrijazzjoni tat-taghmir.

Artikolu 6

Il-Kunsill għandu jistabbilixxi l-lista li tinsab fl-Anness u jimplimenta kwalunkwe modifika tagħha abbażi tad-determinazzjonijiet magħmula mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet.

Artikolu 7

1. Fejn il-Kunsill ta' Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti jew il-Kumitat tas-Sanzjonijiet jelenka persuna jew entità, il-Kunsill għandu jinkludi lil tali persuna jew entità fl-Anness. Il-Kunsill għandu jikkomunika d-deċiżjoni tiegħu, inkluzi r-raġunijiet għall-ejenkar, lill-persuna jew l-entità kkonċernata, direttament,

jekk l-indirizz huwa magħruf, jew permezz tal-pubblikazzjoni ta' avviz, filwaqt li tali persuna jew entità tingħata opportunità li tippreżenta osservazzjonijiet.

2. Meta jiġu ppreżentati osservazzjonijiet jew meta tiġi ppreżentata evidenza sostanzjali ġdida, il-Kunsill għandu jirrive di-deċiżjoni tiegħu u jinforma lill-persuna jew l-entità kkonċernata skont il-każ.

Artikolu 8

1. L-Anness għandu jinkludi r-raġunijiet għall-ejenkar tal-persuni u l-entitajiet elenkati kif previsti mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet.

2. L-Anness għandu jinkludi wkoll, meta tkun disponibbli, informazzjoni pprovduta mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet li tkun meħtieġa għall-identifikazzjoni tal-persuni jew l-entitajiet ikkonċernati. Fir-rigward tal-persuni, tali informazzjoni tista' tinkludi ismijiet inkluzi psewdonimi, id-data u l-post tat-twelid, in-nazzjonalità, in-numri tal-passaport u tal-karta tal-identità, is-sess, l-indirizz, jekk ikun magħruf, u l-funzjoni jew il-professjoni. Fir-rigward tal-entitajiet, tali informazzjoni tista' tinkludi l-ismijiet, il-post u d-data tar-registrazzjoni, in-numru tar-registrazzjoni u l-post fejn jinsab in-negozju. L-Anness għandu jinkludi wkoll id-data tan-nominazzjoni mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet.

Artikolu 9

1. Il-miżuri msemmija fl-Artikoli 2 u 3 għandhom jiġu riveduti sad-19 ta' Lulju 2012, fid-dawl tad-deċiżjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà dwar is-sitwazzjoni fis-Sudan.

2. Il-miżuri msemmija fl-Artikolu 4 għandhom jiġu riveduti sad-data msemmija fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu, u kull 12-il xahar wara dan. Għandhom jiġu revokati jekk il-Kunsill jiddeċiedi li l-ghanijiet tagħhom ikunu ntlahqu.

Artikolu 10

Il-Pożizzjoni Komuni 2005/411/PESK hija b'dan imħassra.

Artikolu 11

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Lulju 2011.

Għall-Kunsill
Il-President
C. ASHTON

⁽¹⁾ ĠU L 335, 13.12.2008, p. 99.

ANNEX

LISTA TA' PERSUNI U ENTITAJIET IMSEMMIJI FL-ARTIKOLI 1 U 3

1. Kunjom, isem/ismijiet: ELHASSAN, Gaffar Mohamed
Aktar informazzjoni: Ġeneral Maġġur u Kmandant tar-Regjun Militari tal-Punent għall-Forzi Armati Sudaniżi
Data tan-nominazzjoni min-NU: 25 ta' April 2006
 2. Kunjom, isem/ismijiet: HILAL, Sheikh Musa
Aktar informazzjoni: Kap Suprem tat-Tribù ta' Jalul fid-Darfur tat-Tramuntana
Data tan-nominazzjoni min-NU: 25 ta' April 2006
 3. Kunjom, isem/ismijiet: SHANT, Adam Yacub
Aktar informazzjoni: Kmandant tal-Armata għal-Liberazzjoni tas-Sudan (SLA)
Data tan-nominazzjoni min-NU: 25 ta' April 2006
 4. Kunjom, isem/ismijiet: BADRI, Gabril Abdul Kareem
Aktar informazzjoni: Kmandant Operattiv tal-Moviment Nazzjonali għar-Riforma u l-Iżvilupp (NMRD)
Data tan-nominazzjoni min-NU: 25 ta' April 2006
-